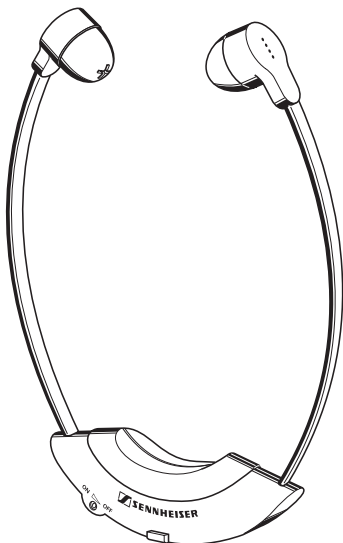


GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR USE
NOTICE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES PARA EL USO
GEBRUIKSAANWIJZING

RI 150
RI 300

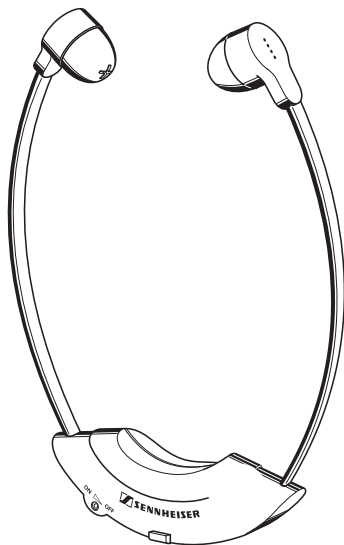


infraport

Gebrauchsanleitung	3
Instructions for use	11
Notice d'emploi	19
Istruzioni per l'uso	27
Instrucciones para el uso	35
Gebruiksaanwijzing	43

GEBRAUCHSANLEITUNG

RI 150
RI 300



inraport

SIE HABEN DIE RICHTIGE WAHL GETROFFEN!

Dieses Sennheiser-Produkt wird Sie lange Jahre durch Zuverlässigkeit, Wirtschaftlichkeit und einfache Bedienung überzeugen. Dafür garantiert Sennheiser mit seinem guten Namen und seiner in über 50 Jahren erworbenen Kompetenz als Hersteller hochwertiger elektroakustischer Produkte.

EINSATZBEREICH

Infrarot-Kinnbügelempfänger zur Ergänzung bestehender Übertragungsanlagen oder zum Einsatz als Teilnehmerempfänger in der Konferenz- oder Dolmetschertechnik.

VARIANTEN

▶ RI 150

Mono-Infrarot-Kinnbügelempfänger.

Ergänzt bestehende Mono-Systeme Set 150 um einen weiteren Hörer.

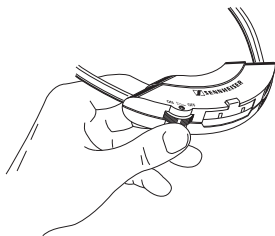
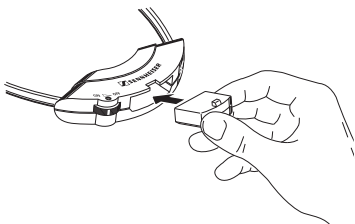
▶ RI 300

Stereo-Infrarot-Kinnbügelempfänger.

Ergänzt bestehende Stereo-Systeme IS 300 um einen weiteren Hörer.

VORTEILE

- ▶ Mit der drahtlosen Tonübertragung machen Sie sich vom Kabel unabhängig!
- ▶ Die für eine Tonübertragung durch infrarotes Licht notwendige geringe Energie ist nach dem heutigen Stand der Wissenschaft in keiner Weise gesundheitsschädlich.
- ▶ Empfangssicher durch günstige Trägerfrequenzen von 2,3 MHz und 2,8 MHz. Leuchtstoffröhren und digitale Steuerungen stören diesen Bereich nicht.
- ▶ Geringes Gewicht! Der Empfänger wiegt nur 45 g incl. Akku!

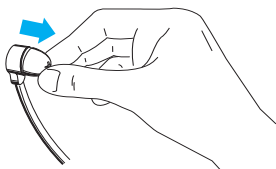


INBETRIEBNAHME DES EMPFÄNGERS

Stecken Sie den Akku BA 151 in den Schacht im Empfänger.

EMPFÄNGER EINSCHALTEN

Mit dem Regler schalten Sie den Empfänger ein und bestimmen die Lautstärke.



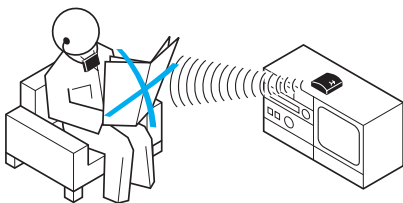
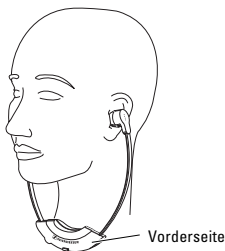
REINIGUNG / OHRPOLSTERWECHSEL

Zur Reinigung genügt es, hin und wieder Ihren Kinnbügelhörer mit einem leicht feuchten Tuch abzuwischen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel.

Die Ohrpolster können leicht von den Hörsystemen abgezogen und mit warmem Seifenwasser gereinigt werden. Aus hygienischen Gründen sollten die Ohrpolster aber von Zeit zu Zeit getauscht werden. Als Ersatzteile stehen unterschiedlich weiche Polster zur Verfügung:

- ▶ Schwarze Ohrpolster, festere Ausführung EP1 Art. Nr. 04655
- ▶ Weiße Ohrpolster, weiche Ausführung EP2 Art. Nr. 04656

Bestellen Sie bitte die Ohrpolster bei Ihrem Sennheiser-Fachhändler.



LICHTWEG FREIHALTEN

Infrarotes Licht breitet sich in gleicher Weise aus wie das Licht einer Glühlampe. Verdecken Sie nicht den Lichtweg zwischen Sender und Empfänger und bleiben Sie in dem Raum, in dem die Übertragung stattfindet!

**Achten Sie auf die richtige Trageweise,
Schriftzug „Sennheiser“ nach vorn!**

Eine einfache Regel: Wenn Sie den Sender oder den Infrarot-Leistungsstrahler von Ihrem Platz sehen können, ist eine störungsfreie Übertragung möglich.

LAUT HÖREN ? - NEIN!

Mit einem Kopfhörer wird gern lauter als mit Lautsprechern gehört. Hohe Lautstärke, die über längere Zeit auf Ihre Ohren einwirkt, kann zu dauerhaften Hörschäden führen. Schützen Sie Ihr gesundes Gehör, Sennheiser-Kopfhörer klingen auch bei niedriger Lautstärke besonders gut.

AKKUBETRIEB

- ▶ Lässt die Akkuleistung nach (Rauschen und leichte Tonverzerrungen sind ein sicheres Zeichen dafür): Gerät abschalten, Akku laden. (Weiterhören gegebenenfalls mit einem zweiten Akku).
- ▶ Laden Sie den Akku gleich wieder auf, sobald er leer ist. Verbleibt er ohne Aufladung weiter im eingeschalteten Empfänger, verkürzt sich seine Lebenszeit („Tiefentladung“).
- ▶ Nutzen Sie möglichst die gesamte Kapazität eines Akkus, ehe Sie ihn wieder aufladen. Durch häufige kurze Entlade-/Ladezyklen verringert sich vorzeitig seine Speicherfähigkeit.

AKKUS LADEN

Die Akkus BA 151, mit denen diese Empfänger betrieben werden, können Sie je nach Anwendung in unterschiedlichen Ladestationen wieder laden. Dabei können Sie sowohl einen Akku einzeln wie auch einen Akku, der im Empfänger eingeschoben bleibt, laden.

Dort wird geladen:

- ▶ in den Sendern des Sets 150 und des Sets 300
- ▶ in der Ladestation L 151-2 (für 2 einzelne Akkus)
- ▶ in der Ladeleiste L 151-10

Für Kinnbügelhörer im kommerziellen Einsatz stehen große Lade- und Aufbewahrungseinheiten zur Verfügung, in denen der Veranstalter Ihren Kinnbügelhörer aufgeladen hat und wieder nachladen wird.

Vor dem Betrieb Akku laden! Informieren Sie sich dazu in der Anleitung Ihres Infrarotsets oder den Anleitungen zu den entsprechenden Ladegeräten.

UMWELTSCHUTZ UND GESUNDHEIT

Akkubetriebene Geräte schonen die Umwelt. Diese Energiequelle lässt sich viele Male wieder nachladen, Batterien dagegen werden nach einer Nutzung zu Sondermüll. Sennheiser verwendet umweltfreundliche NiMh-Akkus, die keine Schwermetalle enthalten. Sollte doch ein Akku defekt sein, wird er recycelt: Ihr Fachhändler, der Ihnen den Akku verkauft hat, nimmt ihn zurück. Hier erhalten Sie auch einen neuen Original-Sennheiser-Akku.

AKKUS HABEN EINEN "LADEZYKLUS"

Je nachdem, wie lange Sie Ihren Empfänger in Betrieb hatten, müssen sie auch den Akku BA 151 eine gewisse Zeit laden. Eine einfache Faustregel hilft Ihnen dabei:

$$\text{Betriebszeit} \times 3 = \text{Ladezeit}$$

Beispiel:



1 Stunde Hören
3 Stunden Laden



2 Stunden Hören
6 Stunden Laden

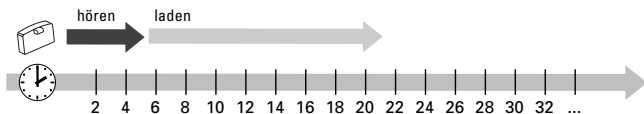


3 Stunden Hören
9 Stunden Laden

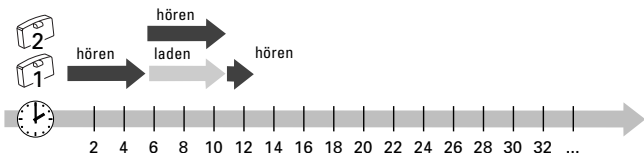
BETRIEB MIT EINEM ZWEITEN AKKU

Mit einem zweiten Akku verlängern Sie die Hörzeit Ihres Empfängers. Er steckt dabei z.B. immer im Ladeschacht des Senders oder im Ladegerät, um im Bedarfsfall mit voller Leistung zur Verfügung zu stehen.

- ▶ Betreiben Sie Ihr Set mit einem Akku, müssen Sie nach ca. fünf Stunden unterbrechen und den Akku ca. fünfzehn Stunden neu laden:



- ▶ Mit einem zweiten Akku hören Sie mehr als die doppelte Zeit! Stecken Sie den entladenen ersten Akku gleich zurück in das Ladefach, nach der erneuten (Teil-)Ladung steht so jedoch noch eine weitere (aber kürzere) Betriebszeit bereit:



WICHTIGE HINWEISE

- ▶ Halten Sie Abstand zu Heizungen und Heizstrahlern, legen Sie den Kinnbügelhörer nie direkt in die Sonne.
- ▶ Benutzen Sie den Kinnbügelhörer nur in trockenen Räumen.

TECHNISCHE DATEN

	RI 150	RI 300
Modulationsverfahren	FM, mono	FM, stereo
Trägerfrequenzen	2,3 MHz	2,3 MHz / 2,8 MHz
Tonfrequenz-Übertragungsbereich	18-18000 Hz	18-18000 Hz
Klirrfaktor	< 1 %	< 1 %
Störabstand	typ. 70 dB	typ. 64 dB
Betriebszeit mit 1 Akku BA 151	ca. 6 h	ca. 5 h
Gewicht mit/ohne Akku BA 151	45 g / 35 g	45 g / 35 g
maximale Lautstärke	130 dBA	130 dBA / 126 dBA

SENNHEISER-TECHNOLOGIE UND SENNHEISER-SERVICE SIND ZUKUNFTSORIENTIERT.

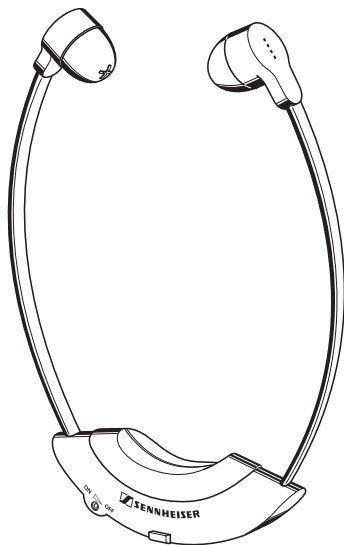
Auch nach Jahren werden Sie uneingeschränkt Freude an Ihrer Infrarot-Tonübertragungsanlage haben. Verschleißteile wie Ohrpolster oder Akkus können Sie lange nachkaufen. Und wenn doch wider Erwarten einmal eine Reparatur nötig sein sollte, garantiert Ihnen der Sennheiser-Kundendienst eine kostengünstige, schnelle und fachgerechte Instandsetzung.

ZUBEHÖR

- ▶ Akku BA 151 Art.-Nr. 04146
- ▶ Ersatzohrpolster schwarz, festere Ausführung EP1 Art.-Nr. 04655
- ▶ Ersatzohrpolster weiß, weiche Ausführung EP2 Art.-Nr. 04656
- ▶ Ladestation L 151 für zwei Akkus Art.-Nr. 04457
- ▶ Ladeleiste L 151-10 für 10 Hörer oder 10 Akkus Art.-Nr. 04494

INSTRUCTIONS FOR USE

RI 150
RI 300



infraport

THANK YOU FOR CHOOSING SENNHEISER!

We have designed this product to give you reliable operation over many years.

Please take a few moments to read these instructions carefully, as we want you to enjoy your new Sennheiser product quickly and to the full.

AREAS OF APPLICATION

Infra-red stethoset receivers for use as additional receivers for existing infra-red transmission systems or for use in conferences and simultaneous translation applications.

VARIANTS

► RI 150

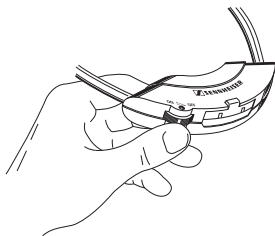
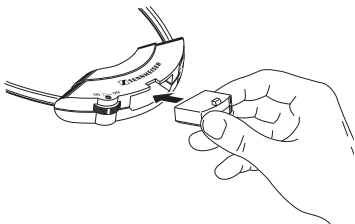
Infra-red mono stethoset receiver, designed for use as a personal sound amplifier for people with impaired hearing. It can also be used as an additional receiver for the Set 150 infra-red mono transmission system.

► RI 300

Infra-red stereo stethoset receiver, designed for use as a personal sound amplifier. It can also be used as an additional receiver for the IS 300 infra-red stereo transmission system.

ADVANTAGES

- With cordless sound transmission, you can be independent from cables!
- According to current scientific knowledge, sound transmission by infra-red light poses no risk to health whatsoever.
- High reception reliability due to the carrier frequencies of 2.3 MHz and 2.8 MHz. Fluorescent tubes and digital controls do not use this frequency range.
- Lightweight and extremely comfortable to wear - the receiver weighs only 45 g, including the rechargeable accupack!

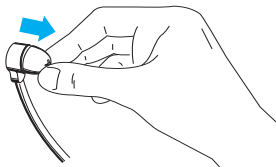


PUTTING THE RECEIVER INTO OPERATION

Insert the BA 151 accupack into the compartment in the receiver.

SWITCHING ON THE RECEIVER ON

Use the rotary switch to switch on the receiver and adjust the volume.



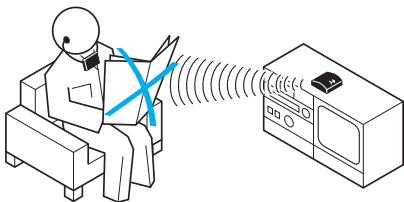
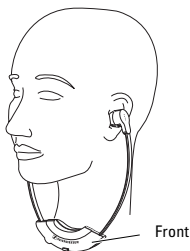
CLEANING / REPLACING THE EAR-CUSHIONS

Use a damp cloth for cleaning your stethoset receiver. Do not use any solvents.

The ear-cushions can easily be removed from the headphones and cleaned with warm soapy water. From time to time, however, the ear-cushions should be replaced for reasons of hygiene. Replacement ear-cushions are available with different degrees of softness:

- ▶ Black ear-cushions, firmer version EP1 Cat. no. 04655
- ▶ White ear-cushions, softer version EP2 Cat. no. 04656

Please order your ear-cushions from your Sennheiser dealer.



FREE LINE OF SIGHT

Infra-red light is transmitted in the same way as the light from a light bulb. Do not obstruct the path of the light between the transmitter and the receiver, and stay in the room where the transmission is taking place!

Make sure that you wear the stethoset receiver the right way round, with the “Sennheiser” logo at the front.

There is a simple rule: If you can see the transmitter or the infra-red radiator from where you are, transmission can take place without any interference.

VOLUME UP? - NO!

When people use headphones, they tend to choose a higher volume than with loudspeakers. Listening at high volume levels for long periods can lead to permanent hearing defects. Please protect your hearing, Sennheiser headphones have an excellent sound quality even at low volumes.

ACCUPACK OPERATION

- ▶ When the accupack becomes weak (noise interference and sound distortion are sure signs of a weak accupack), switch off the receiver and recharge the accupack. (If necessary, use a second accupack to listen while the first accupack is being recharged.)
- ▶ Recharge the accupack immediately when it is flat. If the accupack is flat but is left in the switched on receiver, this reduces the service life of the accupack (“total discharge”).
- ▶ As far as possible, use the full capacity of an accupack before you recharge it. Frequent short discharge and recharge cycles prematurely reduce its charging capacity.

CHARGING THE ACCUPACKS

The stethoset receivers are powered by BA 151 accupacks which can be recharged either separately or in the receivers. Depending on the application, there are different possibilities for recharging the accupacks.

The BA 151 can be recharged

- ▶ in the Set 150 and Set 300 transmitters,
- ▶ in the L 151-2 charger (suitable for charging two individual accupacks) or
- ▶ in the L 151-10 charging unit.

For commercial use, Sennheiser offers charging and transport/storage units for recharging a larger number of stethoset receivers at a time.

The BA 151 accupack must be charged for 24 hours before first use! Please refer to the corresponding section in the operating manual of your infra-red transmission system or the operating manuals for the chargers.

ENVIRONMENT AND HEALTH

Devices powered by rechargeable accupacks are kind to the environment. This energy source can be recharged many times. Conventional batteries, on the other hand, must be disposed of as special waste after they have been used just once. If an accupack should be defective, it is then recycled - the dealer who sold it to you will take it back and will also supply you with a new, original Sennheiser accupack. (Recycling methods differ in different countries).

RECHARGEABLE ACCUPLUGS HAVE A „CHARGING CYCLE“

Depending on how long your receiver has been in use, you must also recharge the BA 151 accuplug for a certain time. A simple rule of thumb will help you to decide what time is necessary:

Operating time x 3 = recharging time

Example:



1 hour listening
3 hours recharging



2 hours listening
6 hours recharging

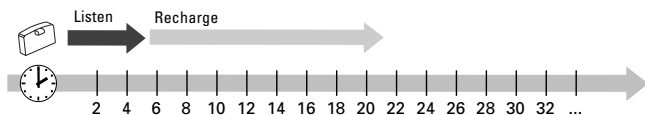


3 hours listening
9 hours recharging

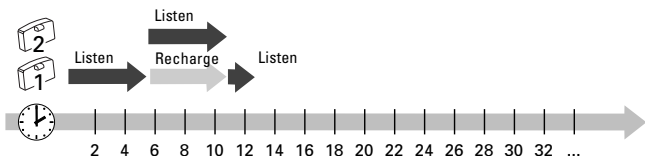
OPERATION WITH A SECOND ACCUPLUG

By using a second accuplug, you can increase the listening time with your receiver. The second accuplug is always inserted in the charging compartment of the transmitter to ensure that it is ready and fully charged when it is needed.

- ▶ If you use your system with only one accuplug, you must stop after about five hours and recharge the accuplug for about 15 hours in the charging compartment of the transmitter.



- ▶ With a second accuplug, you can listen for more than twice the time. Simply place the discharged first accuplug back into the charging compartment. After the (partial) recharge, there is an additional (partial) amount of power available:



IMPORTANT!

- ▶ Keep the receiver away from central heating radiators and electric heaters. Never expose it to direct sunlight.
- ▶ Use the receiver in dry rooms only.

TECHNICAL DATA

	RI 150	RI 300
Modulation	FM, mono	FM, stereo
Carrier frequencies	2.3 MHz	2.3 MHz / 2.8 MHz
AF frequency response	18-18,000 Hz	18-18,000 Hz
THD	< 1 %	< 1 %
Signal-to-noise ratio	typ. 70 dB	typ. 64 dB
Operating time with one accupack	approx. 6 h	approx. 5 h
Weight with / without accupack	45 g / 35 g	45 g / 35 g
Max. sound pressure level	130 dBA	130 dBA / 126 dBA

SENNHEISER TECHNOLOGY AND SENNHEISER SERVICE ARE FUTURE-ORIENTED

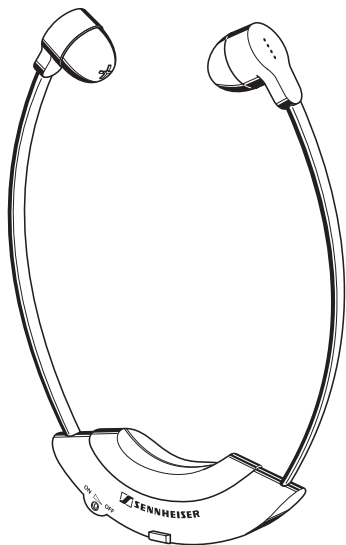
Even after many years, you will still have unlimited pleasure from your infra-red sound transmission system. You can buy replacements for wearing parts such as ear-cushions and accupacks for many years to come. And in the unlikely event that any repairs should be necessary, Sennheiser service departments worldwide give moderately priced, fast and competent repairs.

ACCESSORIES

- | | |
|---|--------------------|
| ▶ BA 151 accupack | Cat. no. 04146 |
| ▶ Black ear-cushions, firmer version | EP1 Cat. no. 04655 |
| ▶ White ear-cushions, softer version | EP2 Cat. no. 04656 |
| ▶ L 151 charger for two accupacks | Cat. no. 04457 |
| ▶ L 151-10 charging unit for 10 receivers or 10 accupacks | Cat. no. 04494 |

NOTICE D'EMPLOI

RI 150
RI 300



inraport

VOUS AVEZ FAIT UN CHOIX JUDICIEUX:

Vous apprécieriez ce produit Sennheiser pendant de longues années; sa fiabilité et sa simplicité d'utilisation vous convaincront. Sennheiser y engage sa renommée et son expérience, accumulées depuis plus de 50 ans en tant que fabricant de produits électroacoustiques haut de gamme.

MODELES

► RI 150

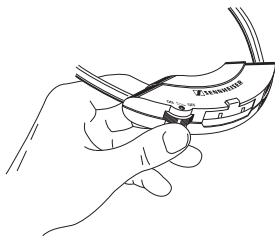
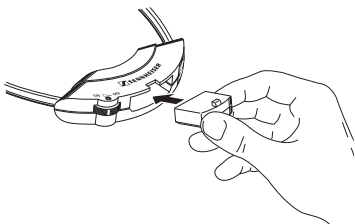
Récepteur stéthoscopique infrarouge mono en tant qu'amplificateur d'écoute. Il s'utilise également en tant que récepteur supplémentaire pour le système mono Set 150.

► RI 300

Récepteur stéthoscopique infrarouge stéréo en tant qu'amplificateur d'écoute. Il s'utilise également en tant que récepteur supplémentaire pour le système stéréo IS 300.

AVANTAGES

- Grâce à la transmission sonore sans fil, finies les contraintes liées à la présence d'un câble!
- D'après les dernières études scientifiques, la transmission sonore par le biais de la lumière infrarouge ne présente aucun danger pour la santé.
- Sécurité de réception élevée grâce à des fréquences porteuses optimales de 2,3 et 2,8 MHz. Les tubes électroluminescents ou les commandes numériques n'utilisent pas cette plage de fréquences.
- Port très confortable grâce à un poids très faible. Le récepteur ne pèse que 45 g, accu compris!

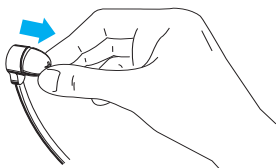


MISE EN SERVICE DU REPECTEUR

Enfichez l'accu BA 151 dans le compartiment du récepteur.

MISE EN MARCHÉ DU REPECTEUR

Le potentiomètre permet de mettre en marche le récepteur et de régler le volume.



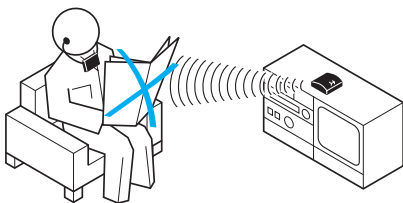
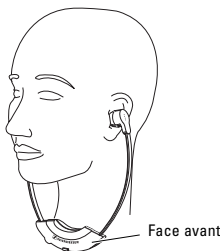
NETTOYAGE / REMPLACEMENT DES COUSSINETS D'OREILLES

Pour le nettoyage, il suffit de passer de temps en temps un chiffon légèrement humide. Ne jamais utiliser de solvants.

Les coussinets d'oreilles peuvent être facilement désolidarisés du système d'écouteurs. Ils se nettoient à l'eau chaude savonneuse. Pour des raisons d'hygiène, il conviendrait toutefois de les remplacer périodiquement. Il existe différents types de coussinets souples de rechange:

- ▶ Coussinets noirs, version semi-rigide EP1 N° Réf. 04655
- ▶ Coussinets blancs, version souple EP2 N° Réf. 04656

Vous pouvez commander ces coussinets chez votre agent Sennheiser.



EVITEZ TOUT OBSTACLE SUR LE TRAJET DE LA LUMIERE

La lumière infrarouge se propage de la même manière que la lumière d'une ampoule. Ne masquez jamais le faisceau entre l'émetteur et le récepteur, et restez dans la pièce où a lieu la transmission!

**Veillez à positionner correctement le récepteur,
avec le logo "Sennheiser" tourné vers l'avant!**

La règle est simple: la transmission s'effectue dans des conditions optimales si vous pouvez voir l'émetteur ou le diffuseur infrarouge de puissance depuis l'endroit où vous vous trouvez.

NE REGLEZ JAMAIS LE VOLUME A FOND!

Avec un casque, on a toujours tendance à monter le volume beaucoup plus qu'en écoute sur ampli. N'oubliez pas que, à la longue, les volumes sonores élevés peuvent entraîner une altération irréparable des facultés auditives. Veillez à protéger votre ouïe! La reproduction sonore des écouteurs Sennheiser est excellente, même à faible volume.

FONCTIONNEMENT SUR ACCU

- ▶ En cas de baisse de la puissance de l'accu (symptômes: bruit de fond et légères distorsions du son): éteindre le récepteur et recharger l'accu. (Le cas échéant, vous pouvez poursuivre l'écoute en utilisant un deuxième accu.)
- ▶ Rechargez l'accu dès qu'il est vide. Le fait de ne pas recharger un accu déchargé et de le laisser dans le récepteur en marche a pour effet de raccourcir sa durée de vie (phénomène de "décharge absolue").
- ▶ Avant de recharger un accu, utilisez-le dans la mesure du possible jusqu'à ce qu'il soit totalement déchargé. De fréquents cycles courts de décharge/recharge ont pour effet de réduire prématurément sa capacité.

RECHARGE DES ACCUS

Les récepteurs stéthoscopiques sont alimentés par des accus BA 151 qui peuvent être rechargés, au choix, soit séparément, soit insérés dans un récepteur. En fonction de l'utilisation prévue, il existe des différentes possibilités de recharge.

La recharge des accus BA 151 peut se faire

- ▶ dans les émetteurs du Set 150 et du Set 300,
- ▶ dans le chargeur L 151-2 (pour deux accus séparés) ou
- ▶ dans la réglette de recharge L 151-10.

Un accu doit être chargé pendant 24 heures avant sa première utilisation!

Tenir impérativement compte des indications relatives au fonctionnement sur accu dans le mode d'emploi de votre système infrarouge ou dans les modes d'emploi des chargeurs correspondants !

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA SANTE

Les appareils alimentés par des accus contribuent à protéger l'environnement. En effet, cette source d'énergie peut être rechargée à de multiples reprises, alors que les piles ne servent qu'une seule fois et imposent un tri sélectif au niveau des déchets. Sennheiser utilise des accus NiMh écologiques, exempts de métaux lourds. Un accu éventuellement défectueux est tout simplement recyclé. Il suffit de le rapporter à votre agent Sennheiser et qui pourra vous fournir alors un nouvel accu Sennheiser d'origine.

LES ACCUS PRESENTENT UN "CYCLE DE RECHARGE"

La durée de recharge de l'accu BA 151 est fonction de la durée d'utilisation de votre récepteur. La règle empirique est la suivante:

$$\text{DUREE DE FONCTIONNEMENT} \times 3 = \text{DUREE DE RECHARGE}$$

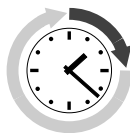
Exemple :



1 heure d'écoute /
3 heures de recharge



2 heures d'écoute /
6 heures de recharge

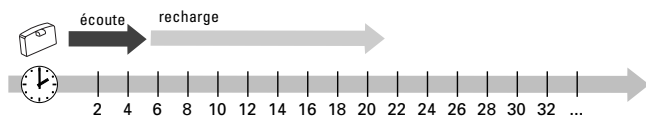


3 heures d'écoute /
9 heures de recharge

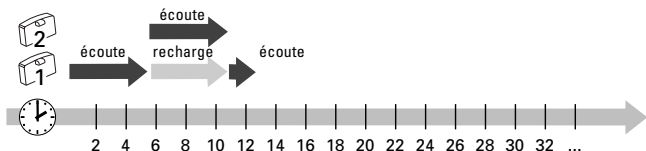
FONCTIONNEMENT AVEC UN DEUXIEME ACCU

L'utilisation d'un deuxième accu permet de prolonger la durée d'écoute de votre récepteur. Le deuxième accu devra alors être systématiquement engagé dans le compartiment de l'émetteur afin d'être toujours chargé à fond et prêt à l'emploi en cas de besoin.

- ▶ Si vous utilisez votre Set avec un seul accu, il est alors nécessaire de faire une pause au bout d'environ 5 heures et de recharger l'accu dans le logement de l'émetteur pendant environ 15 heures:



- ▶ Si vous disposez d'un deuxième accu, la durée d'écoute possible est plus que doublée! Si vous enfichez immédiatement le premier accu dans le compartiment de recharge dès qu'il est déchargé, sa recharge vous permettra de disposer d'une autonomie supplémentaire:



REMARQUES IMPORTANTES

- ▶ Tenir à l'écart des appareils et diffuseurs de chauffage; ne jamais exposer le récepteur aux rayons directs du soleil.
- ▶ N'utiliser le récepteur qu'à l'intérieur.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

	RI 150	RI 300
Modulation	FM, mono	FM, stéréo
Fréquences porteuses	2,3 MHz	2,3 MHz / 2,8 MHz
Bande passante BF	18-18000 Hz	18-18000 Hz
Distorsion harmonique	< 1 %	< 1 %
Rapport signal/bruit	typ. 70 dB	typ. 64 dB
Autonomie avec un accu BA 151	approx. 6 h	approx. 5 h
Poids avec / sans accu BA 151	45 g / 35 g	45 g / 35 g
Niveau de pression acoustique maxi.	130 dBA	130 dBA / 126 dBA

SENNHEISER : UNE TECHNOLOGIE ET UN SERVICE APRES-VENTE TOURNES VERS LE CLIENT

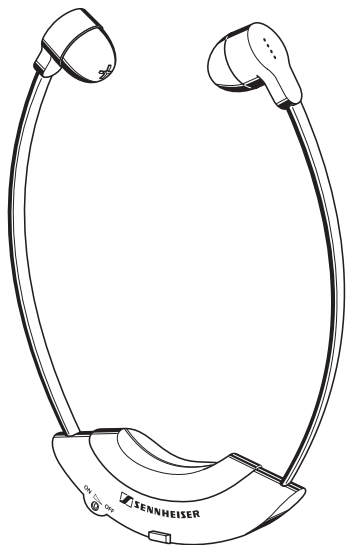
Votre système de transmission infrarouge saura vous donner toute satisfaction pendant de longues années. La disponibilité des pièces détachées telles que les coussinets d'oreilles et les accus est garantie pendant une longue période. Et si, contre toute attente, une réparation s'avérait nécessaire, le service après-vente Sennheiser vous garantit alors une remise en état rapide, professionnelle et au meilleur prix.

ACCESSOIRES

- ▶ Accu BA 151 N° Réf. 04146
- ▶ Coussinets noirs, version semi-rigide EP1 N° Réf. 04655
- ▶ Coussinets blancs, version souple EP2 N° Réf. 04656
- ▶ Chargeur L 151 pour la recharge de 2 accus N° Réf. 04457
- ▶ Réglette de recharge L 151-10
pour la recharge de 10 récepteurs ou 10 accus N° Réf. 04494

ISTRUZIONI PER L'USO

RI 150
RI 300



infraport

AVETE FATTO LA SCELTA GIUSTA!

Questo prodotto Sennheiser per la sua affidabilità e semplicità di impiego Vi garantirà molti anni di utilizzo. Le sue caratteristiche sono garantite dalla Sennheiser e dalla sua esperienza acquisita in oltre 50 anni, di progettazione e produzione di prodotti elettroacustici.

CAMPO DI IMPIEGO

Ricevitore stetoscopico a raggi infrarossi per sistemi per deboli d'udito e per conferenze o traduzioni simultanee.

VARIANTI

► RI 150

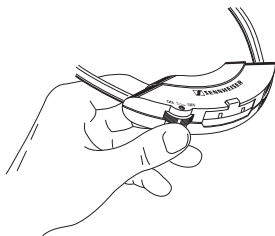
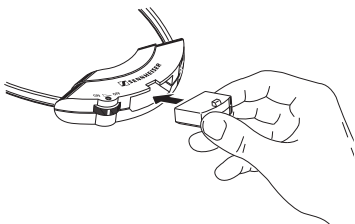
Ricevitore stetoscopico mono a raggi infrarossi. Da utilizzare come ricevitore aggiuntivo al sistema mono Set 150.

► RI 300

Ricevitore stetoscopico stereo a raggi infrarossi. Da utilizzare come ricevitore aggiuntivo al sistema stereo Set 300.

VANTAGGI

- I sistemi senza fili infrarossi garantiscono la massima libertà di movimento.
- L'utilizzo dei raggi infrarossi non è assolutamente dannoso alla salute.
- Sicurezza e qualità di ricezione grazie alle frequenze portanti di 2,3 MHz e 2,8 MHz.
- Peso ridotto! Il ricevitore pesa solo 45 g, accumulatore compreso!

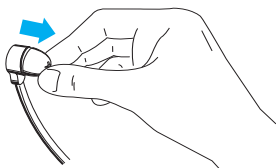


MESSA IN FUNZIONE DEL RICEVITORE

Inserite l'accumulatore BA 151 nell'apposito vano del ricevitore.

ACCENSIONE DEL RICEVITORE

Accendete il ricevitore e regolate il volume.



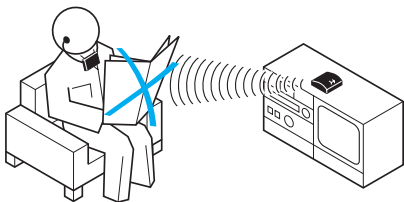
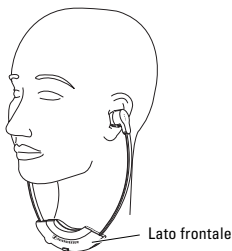
PULIZIA / SOSTITUZIONE DELL'IMBOTTITURA DELL'AURICOLARE

Per la pulizia è sufficiente utilizzare un panno leggermente inumidito. Non utilizzate solventi.

I gommini degli auricolari possono essere facilmente rimossi e puliti con acqua calda e detergente. Per motivi igienici i gommini dovrebbero essere periodicamente sostituiti. Come ricambi sono disponibili gommini con diversi gradi di morbidezza:

- ▶ imbottiture nere, modello più duro EP1 Cod. 04655
- ▶ imbottiture trasparenti, modello morbido EP2 Cod. 04656

Ordinate le imbottiture degli auricolari presso il vostro rivenditore Sennheiser.



NOTE:

I raggi infrarossi si propagano nello stesso modo della luce di una lampadina. Non coprite il percorso della luce fra trasmettitore e ricevitore e rimanete nel locale in cui ha luogo la trasmissione!

**Il ricevitore deve essere indossato correttamente,
(la scritta Sennheiser deve apparire sul lato frontale).**

Esiste una semplice regola: se potete vedere il trasmettitore o il radiatore di potenza a raggi infrarossi, allora è possibile una trasmissione senza disturbi.

COME ASCOLTARE

Con una cuffia si ascolta normalmente ad un volume più elevato rispetto a quello dei diffusori acustici. Un volume elevato che agisce per un periodo prolungato sulle vostre orecchie, può provocare danni permanenti all'udito. Proteggete la salute del vostro udito; con le cuffie Sennheiser anche ad un volume basso il suono è sempre piacevole.

FUNZIONAMENTO DELL'ACCUMULATORE

- ▶ Se la potenza dell'accumulatore diminuisce (rumori e leggere distorsioni del suono): spegnere l'apparecchio, ricaricare l'accumulatore (eventualmente, continuare l'ascolto con un secondo accumulatore).
- ▶ Utilizzare possibilmente l'intera carica dell'accumulatore prima di ricaricarlo. Frequenti brevi cicli di scarica/ricarica riducono prematuramente la sua capacità di accumulazione.

RICARICA DEGLI ACCUMULATORI

Gli accumulatori BA 151 possono essere ricaricati, secondo l'uso, per mezzo di diverse basi di ricarica.

E' possibile ricaricarli:

- ▶ nei trasmettitori dei Set 150 e del Set 300
- ▶ nella base di ricarica L 151-2 (per 2 accumulatori)
- ▶ nella base di ricarica L 151-10 (per 10 accumulatori)

Ricaricare l'accumulatore prima della messa in funzione! Leggete le informazioni a questo riguardo nelle istruzioni del vostro set a raggi infrarossi o della stazione di ricarica.

DIFESA DELL'AMBIENTE E SALUTE

Gli accumulatori utilizzati da Sennheiser rispettano l'ambiente. Questa fonte di energia può essere ricaricata più volte, mentre le batterie vengono inserite tra i rifiuti speciali dopo un solo impiego. Sennheiser utilizza accumulatori ecologici del tipo NiMh, che non contengono metalli pesanti. Se un accumulatore dovesse risultare difettoso, esso viene riciclato: il rivenditore specializzato che ve lo ha venduto ve lo sostituirà.

GLI ACCUMULATORI HANNO UN „CICLO DI RICARICA“

A seconda della durata di funzionamento del Suo ricevitore deve caricare anche l'accumulatore BA 151 per un tempo determinato. Una semplice regola empirica potrà aiutarLa:

TEMPO FUNZIONAMENTO X 3 = TEMPO DI RICARICA

Esempio:



1 ora ascolto
3 ore ricarica



2 ore ascolto
6 ore ricarica

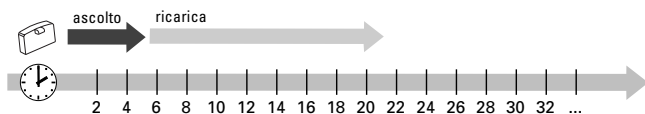


3 ore ascolto
9 ore ricarica

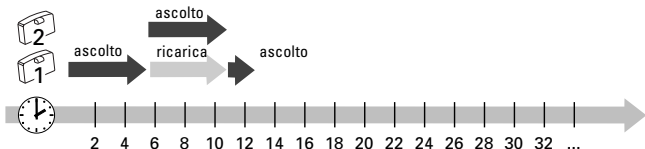
FUNZIONAMENTO CON UN SECONDO ACCUMULATORE

Con un secondo accumulatore può prolungare il tempo di ascolto del Suo ricevitore. Esso è sempre inserito nel vano di ricarica del trasmettitore, per poter essere sempre a disposizione, se necessario, con la massima potenza.

- ▶ Se utilizza il Suo set con un solo accumulatore, dopo circa cinque ore deve interrompere l'ascolto e ricaricare di nuovo l'accumulatore nel vano di ricarica del trasmettitore per circa quindici ore:



- ▶ Con un secondo accumulatore può ascoltare per un tempo superiore al doppio! Inserisca subito il primo accumulatore scarico nel vano di ricarica, dopo la nuova ricarica (parziale) è disponibile ancora un'ulteriore (piccola) potenza:



AVVERTENZE IMPORTANTI

- ▶ Tenere l'apparecchio lontano da impianti di riscaldamento e da radiatori e non esponetelo mai direttamente ai raggi solari.
- ▶ Utilizzare il ricevitore stetoscopico solo in luoghi asciutti.

DATI TECNICI

	RI 150	RI 300
Metodo di modulazione	FM, mono	FM, stereo
Frequenze portanti	2,3 MHz	2,3 MHz / 2,8 MHz
Banda di trasmissione	18-18000 Hz	18-18000 Hz
Fattore di distorsione	< 1 %	< 1 %
Rapporto segnale/rumore	tip. 70 dB	tip. 64 dB
Tempo di funzionamento con un accumulatore BA 151	ca. 6 h	ca. 5 h
Peso con/senza accumulatore BA 151	45 g / 35 g	45 g / 35 g
Volume massimo	130 dBA	130 dBA / 126 dBA

LA TECNOLOGIA E IL SERVIZIO SENNHEISER SONO ORIENTATI VERSO IL FUTURO

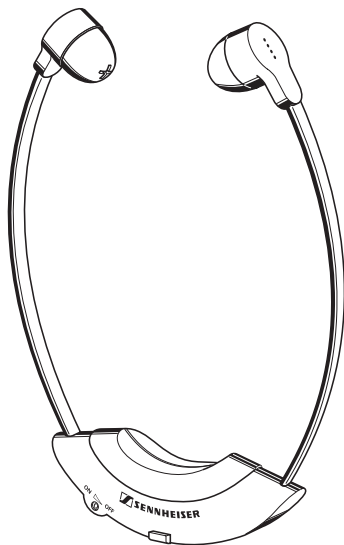
Anche dopo anni potrete godere senza limiti del vostro impianto di trasmissione audio a raggi infrarossi. I pezzi soggetti ad usura, come i gommini dell'auricolare e gli accumulatori, possono essere acquistati. Se dovesse rendersi necessaria una riparazione, il servizio assistenza della Sennheiser vi garantisce una riparazione conveniente, rapida e a regola d'arte.

ACCESSORI

- ▶ Accumulatore BA 151 Cod. 04146
- ▶ Gommini neri, modello duro EP1 Cod. 04655
- ▶ Gommini trasparenti, modello morbido EP2 Cod. 04656
- ▶ Base di ricarica L 151 per due accumulatori Cod. 04457
- ▶ Base di ricarica L 151-10 per 10 cuffie o 10 accumulatori Cod. 04494

INSTRUCCIONES PARA EL USO

RI 150
RI 300



infraport

¡HA HECHO USTED UNA ELECCIÓN PERFECTA!

Este producto Sennheiser le convencerá durante largos años debido a su fiabilidad, rentabilidad y facilidad de manejo. Se lo garantiza Sennheiser con su excelente renombre y su experiencia, adquiridos en más de 50 años, como fabricante de magníficos productos electroacústicos.

CAMPO DE APLICACIÓN

Receptores de mentonera de rayos infrarrojos para completar instalaciones de transmisión ya existentes, o para utilizarlos como receptores para los asistentes a conferencias o certámenes con traducción simultánea.

VARIANTES

► RI 150

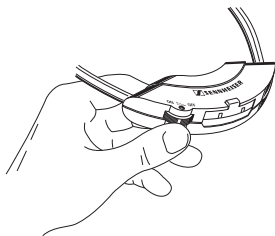
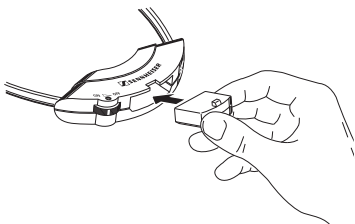
Receptor monofónico de mentonera de rayos infrarrojos como amplificador audiométrico para aumentar la capacidad auditiva. Complementa los sistemas monofónicos ya existentes Set 150, como auricular adicional.

► RI 300

Receptor estereofónico de rayos infrarrojos, de mentonera, como amplificador audiométrico. Agrega un receptor a los sistemas estereofónicos IS 300 ya existentes.

VENTAJAS

- Gracias a la transmisión inalámbrica del sonido puede Vd. prescindirse de los cables.
- Conforme a los más recientes conocimientos científicos, la escasa energía requerida para una transmisión de sonido por rayos infrarrojos no es perjudicial para la salud.
- Seguridad de recepción gracias a favorables frecuencias portadoras de 2,3 MHz y 2,8 MHz. Ni los tubos de neón ni los mandos digitales pueden ocasionar perturbaciones en este margen.
- Peso ligero. El receptor pesa apenas 45 g, incluyendo el acumulador.

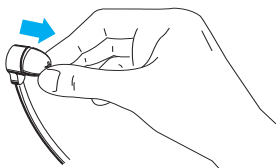


PUESTA EN SERVICIO DEL RECEPTOR

Inserte el acumulador BA 151 en el compartimiento que hay en el receptor.

CONECTAR EL RECEPTOR

El regulador se emplea para conectar el receptor y graduar el volumen.



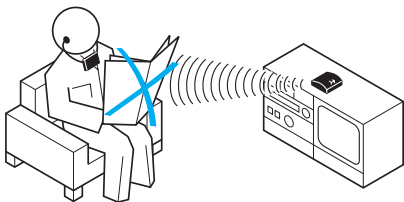
LIMPIEZA / CAMBIO DE ALMOHADILLAS DE LOS AURICULARES

Para limpiarlo, basta con frotar de vez en cuando su receptor de mentonera con un paño ligeramente húmedo. No utilice disolventes.

Las almohadillas pueden retirarse fácilmente de los auriculares, para lavarlas con agua jabonosa tibia. Sin embargo, por razones de higiene es aconsejable sustituirlas ocasionalmente. Como recambios pueden suministrarse almohadillas de diferente consistencia, así:

- ▶ Almohadillas negras, ejecución más sólida EP1 Art. núm. 04655
- ▶ Almohadillas blancas, ejecución blanda EP2 Art. núm. 04656

Las almohadillas pueden adquirirse de su concesionario Sennheiser.



MANTENGA DESPEJADO EL LARGO DE CAMINO ÓPTICO

La luz infrarroja se difunde de manera similar a la luz de una bombilla. Evite cubrir el largo de camino óptico entre transmisores y receptores y permanezca en el recinto en el cual tiene lugar la transmisión.

Es importante llevar el receptor correctamente, teniendo la inscripción “Sennheiser” hacia adelante.

Hay una regla sencilla: si puede ver el transmisor o el radiador de potencia por infrarrojos desde su sitio, se logrará una transmisión sin perturbaciones.

¿ESCUCHAR A TODO VOLUMEN? ¡NO!

Cuando se usa un auricular, se tiende a escuchar a volumen más alto que con altavoces. Pero el efecto prolongado del alto volumen puede ocasionar daños permanentes de la capacidad auditiva. Proteja su oído: el sonido de los auriculares Sennheiser es magnífico, incluso a bajo volumen.

FUNCIONAMIENTO CON ACUMULADORES

- ▶ Al notar que la potencia de los acumuladores disminuye (lo cual se indica por ruidos y ligeras distorsiones del sonido): desconectar el aparato y cargar los acumuladores. (Puede continuarse escuchando empleando otro acumulador.)
- ▶ Recargue el acumulador tan pronto esté vacío. Si permanece sin carga dentro del receptor conectado, disminuirá su vida útil (“descarga total”).
- ▶ Antes de recargar un acumulador, trate de utilizar la al máximo la capacidad total. Los ciclos frecuentes y breves de descarga y carga disminuyen prematuramente su capacidad acumuladora.

CARGAR LOS ACUMULADORES

Según la utilización prevista, los acumuladores BA 151, utilizados para estos receptores, pueden recargarse en diferentes estaciones de carga. Puede cargar Vd. bien sea sólo acumulador, como también otro acumulador que permanece insertado en el receptor.

Se carga:

- ▶ En los transmisores del Set 150 y del Set 300,
- ▶ en la estación de carga L 151-2 (para 2 acumuladores individuales),
- ▶ en la regleta de carga L 151-10.

Para los auriculares de mentonera empleados comercialmente pueden suministrarse grandes unidades de carga y conservación, en los cuales el organizador del certamen puede cargar y recargar dichos auriculares.

Cargar el acumulador antes de utilizarlo. Al respecto consulte Vd. las instrucciones de manejo de su equipo de rayos infrarrojos o las instrucciones de los respectivos aparatos de carga.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE Y SALUD

Los aparatos accionados por acumuladores protegen el medio ambiente, dado que esta fuente de energía puede cargarse repetidamente. Las pilas, por el contrario, después de haberlas usado una vez se convierten en basura especial. Sennheiser emplea acumuladores NiMh no perjudiciales para el medio ambiente, que no contienen metales pesados. No obstante, un acumulador averiado puede ser reciclado: el comerciante especializado que le ha vendido el acumulador se lo recibirá. En el suministro se incluye también un nuevo acumulador original Sennheiser.

LOS ACUMULADORES TIENEN UN „CICLO DE CARGA“

Dependiendo del tiempo que haya Vd. utilizado su receptor, será necesario también cargar el acumulador BA 151 durante determinado tiempo. Hay una regla sencilla que le será muy útil:

TIEMPO DE SERVICIO X 3 = TIEMPO DE CARGA

Ejemplo



Escuchar 1 hora
Cargar 3 horas



Escuchar 2 horas
Cargar 6 horas

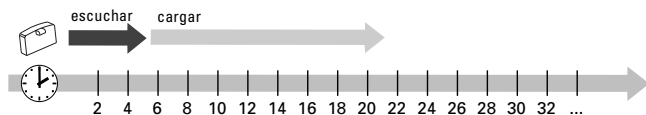


Escuchar 3 horas
Cargar 9 horas

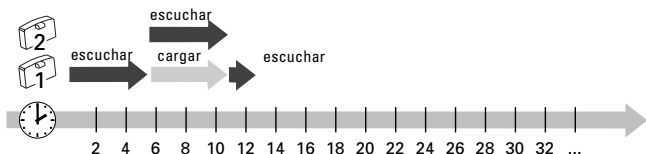
SERVICIO UTILIZANDO EL OTRO ACUMULADOR

Al utilizar el otro acumulador prolongará Vd. el tiempo de servicio de su receptor. Dicho acumulador se encuentra siempre en el compartimiento de carga del transmisor; por eso puede utilizarse su plena capacidad en el momento en que sea necesario.

- ▶ Si sólo emplea Vd. un acumulador para su equipo, será necesario hacer una pausa tras unas cinco horas, y cargarlo de nuevo en el compartimiento de carga del transmisor durante unas quince horas.



- ▶ Al utilizar ambos acumuladores, duplicará el tiempo de servicio de su equipo. Coloque inmediatamente el acumulador descargado en el compartimiento de carga; después de la nueva carga (parcial), dispondrá Vd. todavía de un (pequeño) rendimiento adicional:



INDICACIONES IMPORTANTES

- ▶ Es importante mantener los aparatos alejados de instalaciones de calefacción y radiadores eléctricos. No exponga nunca el receptor de mentonera a los rayos directos del sol.
- ▶ El receptor de mentonera debe emplearse sólo en recintos secos.

DATOS TÉCNICOS

	RI 150	RI 300
Procedimiento de modulación	FM, mono	FM, estéreo
Frecuencias portadoras	2,3 MHz	2,3 MHz / 2,8 MHz
Margen de transmisión de audiofrecuencia	18-18000 Hz	18-18000 Hz
Factor de distorsión	< 1%	< 1%
Relación señal/ruido	típ. 70 dB	típ. 64 dB
Tiempo de servicio con 1 acumulador BA 151	aprox. 6 h	aprox. 5 h
Peso con/sin acumulador BA 151	45 g / 35 g	45 g / 35 g
Volumen máximo	130 dBA	130 dBA / 126 dBA

LA TECNOLOGÍA Y EL SERVICIO DE SENNHEISER SE ORIENTAN HACIA EL PROGRESO

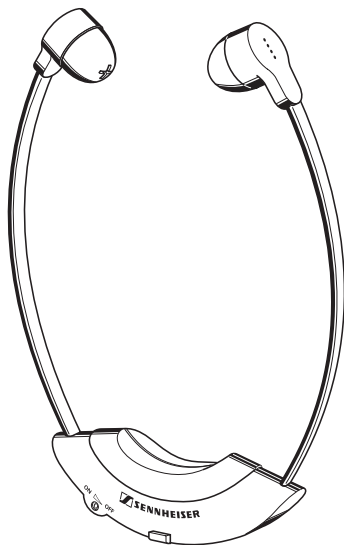
Incluso después de muchos años podrá Vd. disfrutar, sin restricción alguna, de su instalación de transmisión de sonido por rayos infrarrojos. Las piezas de desgaste tales como almohadillas de los auriculares o los acumuladores pueden adquirirse en cualquier momento. E incluso si, inesperadamente, fuera necesario efectuar una reparación, el servicio postventa Sennheiser le garantiza una arreglo económico, rápido y adecuado.

ACCESORIOS

- ▶ Acumulador BA 151 Art. núm. 04146
- ▶ Almohadillas negras, ejecución más sólida EP1 Art. núm. 04655
- ▶ Almohadillas blancas, ejecución blanda EP2 Art. núm. 04656
- ▶ Cargador L 151 para dos acumuladores Art. núm. 04457
- ▶ Regleta de carga L 151-10 para 10 auriculares ó 10 acumuladores Art. núm. 04494

GEBRUIKSAANWIJZING

RI 150
RI 300



infraport

U HEEFT DE JUISTE KEUZE GEMAAKT!

Dit product van Sennheiser zal u jarenlang overtuigen van z'n betrouwbaarheid, zuinigheid en eenvoudige bediening. Dat garandeert Sennheiser met zijn goede naam en zijn in meer dan 50 jaar verworven competentie als fabrikant van hoogwaardige elektro-akoestische producten.

TOEPASSINGEN

Infrarood kinbeugelontvangers als aanvulling op bestaande zendinstallaties of voor het gebruik als deelnemerontvanger in de conferentie- of tolktechniek.

VARIANTEN

► RI 150

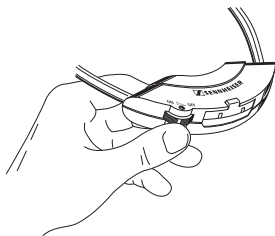
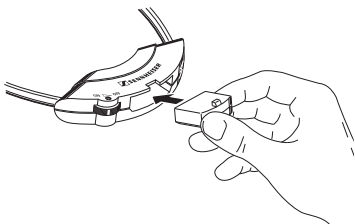
Mono-infrarood kinbeugelontvanger als gehoorversterker om beter te horen. Ook te gebruiken als tweede ontvanger bij bestaand mono-systeem SET 150.

► RI 300

Stereo-infrarood kinbeugelontvanger als gehoorversterker. Aanvullende ontvanger bij bestaand stereo-systeem IS 300.

VOORDELEN

- Met de draadloze geluidsoverdracht bent u niet meer afhankelijk van kabels!
- De geringe energie die vereist is voor een geluidsoverdracht door middel van infrarood licht, is volgens de huidige stand van de wetenschap op geen enkele wijze schadelijk voor de gezondheid.
- Goede ontvangst door gunstige draaggolffrequenties van 2,3 MHz en 2,8 MHz. TL-buizen, spaarlampen en digitale besturingen storen dit bereik niet.
- Gering gewicht! De ontvanger weegt slechts 45 g incl. accu!

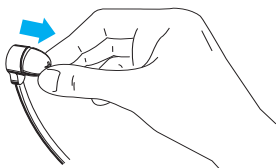


IN BEDRIJF NEMEN VAN DE ONTVANGER

Steek de accu BA 151 in de schacht van de ontvanger.

ONTVANGER INSCHAKELLEN

Met de volumeknop schakelt u de ontvanger in en regelt u het volume.



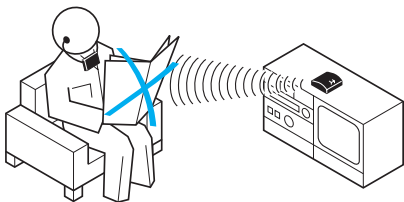
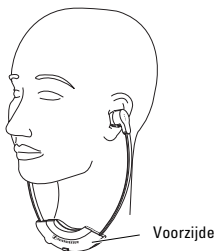
REINIGING / OORKUSSENS VERVANGEN

Om de kinbeugelontvanger te reinigen hoeft u deze alleen maar met een vochtige doek af te nemen. Gebruik geen oplosmiddelen.

De oorkussens kunnen eenvoudig van de elementen worden getrokken en met warm zeepsop worden gereinigd. Uit hygiënisch oogpunt moeten de oorkussens echter van tijd tot tijd worden vervangen. Als reserveonderdelen zijn oorkussens met een verschillende zachtheid verkrijgbaar:

- ▶ zwarte oorkussens, stevige uitvoering EP1 Art.nr. 04655
- ▶ transparante oorkussens, zachte uitvoering EP2 Art.nr. 04656

Bestel de oorkussens a.u.b. bij uw Sennheiser-leverancier.



ZENDTRAJECT VRIJHOUDEN

Infrarood licht verspreidt zich op dezelfde wijze als het licht van een gloeilamp. Blokkeer het zendtraject tussen de zender en de ontvanger niet en blijf in de ruimte waarin het geluid wordt verzonden!

**Let op de juiste draagwijze,
opschrift “Sennheiser” naar voren toe!**

Een eenvoudige regel: Wanneer u de zender of de infrarood vermogensstraler vanaf uw plaats kunt zien, is een storingsvrije geluidsoverdracht mogelijk.

HOOG VOLUME? NEE!

Met een hoofdtelefoon wordt graag met een hoger volume geluisterd dan met luidsprekers. Hoge volumes die over een langere tijd op uw oren inwerken, kunnen permanente gehoorbeschadigingen veroorzaken. Bescherm uw gezonde gehoor, Sennheiser hoofdtelefoons klinken ook bij een laag volume bijzonder goed.

ACCU

- ▶ Vermindert het vermogen van de accu (dit blijkt duidelijk uit ruisen en lichte vervormingen van het geluid): het apparaat uitschakelen en de accu opladen (eventueel verder luisteren met een tweede accu).
- ▶ Laad de accu meteen weer op, zodra deze leeg is. Wanneer de accu in een ingeschakelde ontvanger blijft zitten zonder dat hij is opgeladen, wordt de levensduur van de accu verkort (“diepontladen”).
- ▶ Gebruik indien mogelijk de totale capaciteit van de accu, voordat u deze opnieuw oplaadt. Door herhaaldelijke korte ontlad/oplaad-cycli vermindert het laadvermogen van de accu voortijdig.

ACCU'S OPLADEN

De accu's BA 151 waarop deze ontvangers werken, kunt u afhankelijk van de toepassing in verschillende laadstations opladen. U kunt zowel een losse accu, als een in de ontvanger geschoven accu opladen.

Er kan worden opgeladen:

- ▶ in de zenders van de SET 150 en de SET 300
- ▶ in het laadstation L 151-2 (voor 2 losse accu's)
- ▶ in de laadstrip L 151-10

Voor kinbeugelontvangers voor professioneel gebruik zijn grote oplaad- en opslagunits beschikbaar, waarin de organisator uw kinbeugelontvangers heeft opgeladen en weer zal opladen.

Voor gebruik de accu opladen! Zie hiervoor de gebruiksaanwijzing van uw infraroodset of de gebruiksaanwijzingen van de bijbehorende oplaadapparaten.

MILIEUBESCHERMING EN GEZONDHEID

Apparaten die op accu's werken zijn milieuvriendelijk. Deze energiebron kan meerdere malen worden opgeladen, batterijen daarentegen moeten na eenmalig gebruik bij het chemisch afval worden gedaan. Sennheiser gebruikt milieuvriendelijke NiMh-accu's die geen zware metalen bevatten. Mocht een accu toch defect zijn, dan wordt deze gerecycled: uw speciaalzaak, die u de accu heeft verkocht, neemt deze weer terug. Hier kunt u ook een nieuwe originele Sennheiser accu kopen.

ACCU'S HEBBEN EEN „LAADCYCLUS“

Afhankelijk van de gebruiksduur van uw ontvanger, moet u ook de accu BA 151 gedurende een bepaalde tijd opladen. Een eenvoudige vuistregel helpt u daarbij:

GEBRUIKSTIJD X 3 = LAADTIJD

Voorbeeld:



1 uur luisteren
3 uren laden



2 uren luisteren
6 uren laden

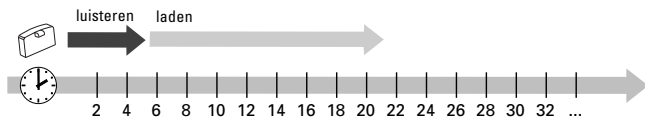


3 uren luisteren
9 uren laden

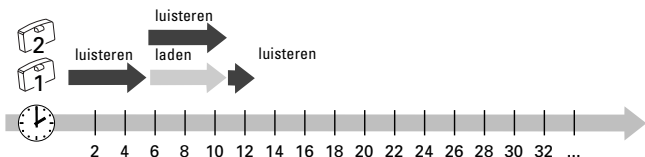
GEBRUIKEN MET EEN TWEDE ACCU

Met een tweede accu verlengt u de luisterduur van uw ontvanger. Deze zit daarbij altijd in de laadopening van de zender, om indien nodig met het volledige vermogen beschikbaar te zijn.

- ▶ Wanneer u uw set met slechts één accu gebruikt, moet u na ca. vijf uren stoppen en de accu in de laadopening van de zender gedurende ca. 15 uren opladen:



- ▶ Met een tweede accu luistert u meer dan twee keer zo lang! Plaats de lege eerste accu meteen terug in de laadopening; na een nieuwe (deel-)oplading beschikt u zo over extra (klein) vermogen:



BELANGRIJK

- ▶ Houd een veilige afstand t.o.v. verwarmingen en andere warmtebronnen, leg de kinbeugelontvanger nooit direct in de zon.
- ▶ Gebruik de kinbeugelontvanger alleen in droge ruimten.

TECHNISCHE GEGEVENS

	RI 150	RI 300
Modulatiesoort	FM, mono	FM, stereo
Draagfrequenties	2,3 MHz	2,3 MHz / 2,8 MHz
Zendbereik geluidsfrequentie	18 - 18.000 Hz	18 - 18.000 Hz
Vervormingsfactor	< 1 %	< 1 %
Signaal-ruisverhouding	typ. 70 dB	typ. 64 dB
Bedrijfstijd met 1 accu BA 151	ca. 6 uur	ca. 5 uur
Gewicht met/zonder accu BA 151	45 g / 35 g	45 g / 35 g
Maximaal volume	130 dBA	130 dBA/126 dBA

SENNHEISER TECHNOLOGIE EN SENNHEISER SERVICE ZIJN OP DE TOEKOMST GERICHT

Ook na jaren zult u onbegrensd plezier beleven aan uw infraroodsysteem. Aan slijtage onderhevige onderdelen zoals oorkussens en accu's zijn nog lang verkrijgbaar. En wanneer tegen de verwachting in toch een reparatie nodig mocht zijn, garandeert de klantenservice van Sennheiser u een voordelige, snelle en deskundige reparatie.

ACCESSOIRES

- ▶ Accu BA 151 Art.nr. 04146
- ▶ Oorkussens zwart, stevige uitvoering EP1 Art.nr. 04655
- ▶ Oorkussens transparant, zachte uitvoering EP2 Art.nr. 04656
- ▶ Laadstation L 151 voor twee accu's Art.nr. 04457
- ▶ Laadstrip L 151-10 voor 10 ontvangers of 10 accu's Art.nr. 04494

- ▶ Aktuelle Informationen zu Sennheiser-Produkten erhalten Sie auch im Internet unter „<http://www.sennheiser.com>“.
- ▶ For up-to-date information on Sennheiser products, you can also visit the Sennheiser Web site at “<http://www.sennheiser.com>”.
- ▶ Vous trouverez également toutes les informations actuelles relatives aux produits Sennheiser sur Internet à l’adresse Web “<http://www.sennheiser.com>”.
- ▶ Informazioni attuali sulla gamma di prodotti Sennheiser sono disponibili anche in Internet al sito „<http://www.sennheiser.com>“.
- ▶ También en Internet, bajo „<http://www.sennheiser.com>“ obtendrá Vd. informaciones actuales sobre los productos Sennheiser.
- ▶ Actuele informatie met betrekking tot Sennheiser producten vindt u ook op Internet onder “<http://www.sennheiser.com>”.

Änderungen vorbehalten

Subject to alterations

Sous réserve de modification

Con riserva di modifiche

Reservado el derecho a introducir modificaciones

Wijzigingen voorbehouden



Sennheiser Irland GmbH
D-30900 Wedemark

Telefon 05130/600-0
Telefax 05130/600 300

Printed in Ireland

Publ. 9/98

75749 / A01